

10029968 10029969 10029970
10029971 10029972

MT 500

Massagetisch

Massage Table

Mesa de masaje

Table de massage

Tavolo per massaggi

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.

**Estimado cliente:**

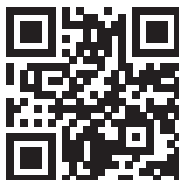
Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Aufbauen und Benutzen des Gerätes aufmerksam durch. Ein sicherer und effektiver Gebrauch des Gerätes kann nur erzielt werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß aufgebaut, gepflegt und benutzt wird. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Personen, die dieses Gerät nutzen, über die Warnungen und Sicherheitshinweise informiert sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- Stellen Sie vor jeder Nutzung sicher, dass Schrauben und Befestigungen ordnungsgemäß festgezogen sind.
- Die Sicherheit des Gerätes kann nur gewährleistet werden, wenn das Gerät regelmäßig gepflegt und auf etwaige Schäden oder Abnutzungserscheinungen untersucht wird.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich wie vorgesehen.
- Warten Sie den Tisch regelmäßig. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben fest sitzen und das Kabel nicht beschädigt oder ausgefranst ist. Vergewissern Sie sich, dass die Holzstruktur keine Risse aufweist.
- Achten Sie bei der Verwendung des Tisches darauf, dass sich alle vier Beine auf der gleichen Höhe befinden. Wenn Sie die Beine auf unterschiedlichen Ebenen verwenden, kann der Tisch instabil werden und Verletzungen verursachen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, den Massagetisch für Sie auf- oder abzubauen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie scharfe Gegenstände verwenden, da diese den Bezug beschädigen können. Achten Sie darauf, dass der Bezug des Massagetischs nicht mit scharfen Gegenständen in Berührung kommt.
- Belasten Sie den Massagetisch nicht über die empfohlene Gewichtsgrenze hinaus. Dies könnte zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.

Maximale Gewichtsbelastung	200 kg
----------------------------	--------

Kleine Objekte/Verpackungsteile: Bewahren Sie die kleine Objekte (z. B. Schrauben und anderes Montagematerial) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Transport des Gerätes: Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichenden Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

Reinigung der äußeren Oberfläche: Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung des Bezugs keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel. Dies könnte zu einer Beschädigung des Materials führen. Verwenden Sie warmes Seifenwasser und wischen Sie es trocken.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully before setting up and using the unit. Safe and effective use of the unit can only be achieved if the unit is properly set up, maintained and used. Ensure that all persons using this device are aware of the warnings and safety instructions.
- Place the unit on a dry and level surface.
- Before each use, make sure that screws and fixings are properly tightened.
- The safety of the unit can only be guaranteed if the unit is regularly maintained and inspected for any damage or signs of wear.
- Only use the unit as intended.
- Maintain the table regularly. Make sure all screws are tight and the cable is not damaged or frayed. Make sure there are no cracks in the wood structure.
- When using the table, make sure that all four legs are at the same height. Using the legs at different levels can make the table unstable and cause injury.
- Do not allow children to set up or take down the massage table for you unless they are supervised.
- Be careful when using sharp objects as they can damage the cover. Make sure that the cover of the massage table does not come into contact with sharp objects.
- Do not load the massage table beyond the recommended weight limit. This could cause serious injury to the user.

Maximum load:	200 kg
---------------	--------

Small objects/packing parts: Keep these small objects (e.g. screws and other assembly material) and packaging parts out of the reach of children to prevent them from being swallowed. Do not let small children play with plastic film. There is a danger of suffocation!

Transport of the device: Please keep the original packaging. To achieve sufficient protection when transporting the unit, pack the unit in the original packaging.

Cleaning the outer surfaces: Do not use volatile liquids such as bug sprays. Excessive pressure when wiping the surface can cause damage. Do not use cleaning agents containing alcohol to clean the cover. This could damage the material. Use warm soapy water and wipe dry.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato. Sólo se garantizará un uso seguro y eficaz del aparato si se configura, mantiene y utiliza correctamente. Asegúrese de que todas las personas que utilicen este aparato conozcan las advertencias e instrucciones de seguridad.
- Coloque el aparato en una superficie plana y nivelada.
- Antes de cada uso, asegúrese de que los tornillos y fijaciones estén bien apretados.
- La seguridad del aparato sólo puede garantizarse si se realiza un mantenimiento periódico del mismo y se inspecciona para detectar cualquier daño o signo de desgaste.
- Utilice el aparato solo como está previsto.
- Revise el fútbolín regularmente. Asegúrese de que todos los tornillos están apretados y de que el cable no está dañado o deshilachado. Asegúrese de que no hay grietas en la estructura de madera.
- Cuando utilice la mesa, asegúrese de que las cuatro patas estén a la misma altura. Si utiliza las patas a diferentes niveles, la mesa puede volverse inestable y causar lesiones.
- No permita que los niños monten o desmonten la camilla de masaje por usted a menos que estén supervisados.
- Tenga cuidado al utilizar objetos afilados, ya que pueden dañar la cubierta. Asegúrese de que la cubierta de la camilla de masaje no entre en contacto con objetos afilados.
- No cargue la camilla de masaje por encima del límite de peso recomendado. Esto podría resultar en lesiones graves en el usuario.

Capacidad de carga máxima	200 kg
---------------------------	--------

Piezas pequeñas / partes del embalaje: Conserve las piezas pequeñas (p. ej. tornillos y otro material de montaje, tarjetas de memoria) y las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños para evitar que se asfixien. No permita que los niños jueguen con los plásticos. ¡Existe peligro de asfixia!

Transporte del aparato: conserve el embalaje original. Para ofrecer suficiente protección durante el transporte, embale el aparato en su embalaje original.

Limpieza de la superficie exterior: no utilice líquidos volátiles, como sprays insecticidas. Si ejerce una presión elevada al frotar, podría dañar las superficies. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol para limpiar la cubierta. Esto podría dañar el material. Utilice agua tibia y jabón y seque con un paño.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Une utilisation sûre et efficace de l'appareil ne peut être obtenue que si l'appareil est correctement installé, entretenu et utilisé. Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent cet appareil ont pris connaissance des mises en garde et des consignes de sécurité.
- Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.
- Avant chaque session d'entraînement, assurez-vous que toutes les vis et fixations sont correctement serrées.
- La sécurité de l'appareil ne peut être garantie que s'il est régulièrement entretenu et inspecté pour détecter tout dommage ou signe d'usure.
- Utilisez l'appareil uniquement comme prévu.
- Entretenez régulièrement la table. Vérifiez que toutes les vis sont serrées et que le câble n'est pas endommagé ou effiloché. Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures dans la structure en bois.
- Lorsque vous utilisez la table, assurez-vous que les quatre pieds sont à la même hauteur. L'utilisation des pieds à différents niveaux peut rendre la table instable et provoquer des blessures.
- Ne laissez pas les enfants installer ou démonter la table de massage pour vous, sauf sous surveillance.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez des objets pointus car ils peuvent endommager la housse. Vérifiez que la housse de la table de massage n'entre pas en contact avec des objets pointus.
- Ne chargez pas la table de massage au-delà de la limite de poids recommandée. Cela peut provoquer des blessures graves à l'utilisateur.

Charge maximale	200 kg
-----------------	--------

Petits objets / éléments d'emballage : conservez les petits objets (par exemple vis et autre matériel de montage, cartes mémoire) et les pièces d'emballage hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas les avaler. Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec les plastiques d'emballage. Il y a risque d'étouffement !

Transport de l'appareil : veuillez conserver l'emballage d'origine. Afin de fournir une protection adéquate lors du transport de l'appareil, remettez-le dans son emballage d'origine.

Nettoyage de la surface externe : N'utilisez pas de liquides volatils tels que des sprays insecticides. Une pression excessive lors de l'essuyage peut endommager les surfaces. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool pour nettoyer la housse. Cela pourrait endommager le matériau. Utilisez de l'eau chaude savonneuse et essuyez.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare e utilizzare il dispositivo. L'uso sicuro ed efficace del dispositivo può essere ottenuto solo se il tappeto elastico è montato, mantenuto e utilizzato correttamente. Assicurarsi che tutte le persone che utilizzano questo dispositivo siano a conoscenza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e asciutta.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutte le viti e i fissaggi siano ben serrati.
- La sicurezza del dispositivo può essere garantita solo se esso viene regolarmente mantenuto e ispezionato per eventuali danni o segni di usura.
- Utilizzare il dispositivo solo nel modo previsto.
- Il tavolo deve essere sottoposto regolarmente a manutenzione. Assicurarsi che tutte le viti siano ben strette e che il cavo non sia sfilacciato o danneggiato. Assicurarsi che non ci siano crepe sulla struttura in legno.
- Quando si utilizza il tavolo, assicurarsi che le quattro gambe siano tutte alla stessa altezza. Se le gambe si trovano a livelli diversi, il tavolo può risultare instabile e causare lesioni.
- Non permettere ai bambini di montare e smontare il tavolo per massaggi senza la dovuta supervisione.
- Fare attenzione se si usano oggetti taglienti, in quanto potrebbero rovinare il rivestimento. Assicurarsi che il rivestimento del tavolo per massaggi non entri in contatto con oggetti taglienti.
- Non caricare il tavolo per massaggi con pesi superiori al valore consentito. Potrebbero risultare serie lesioni all'utente.

Carico massimo	200 kg
----------------	--------

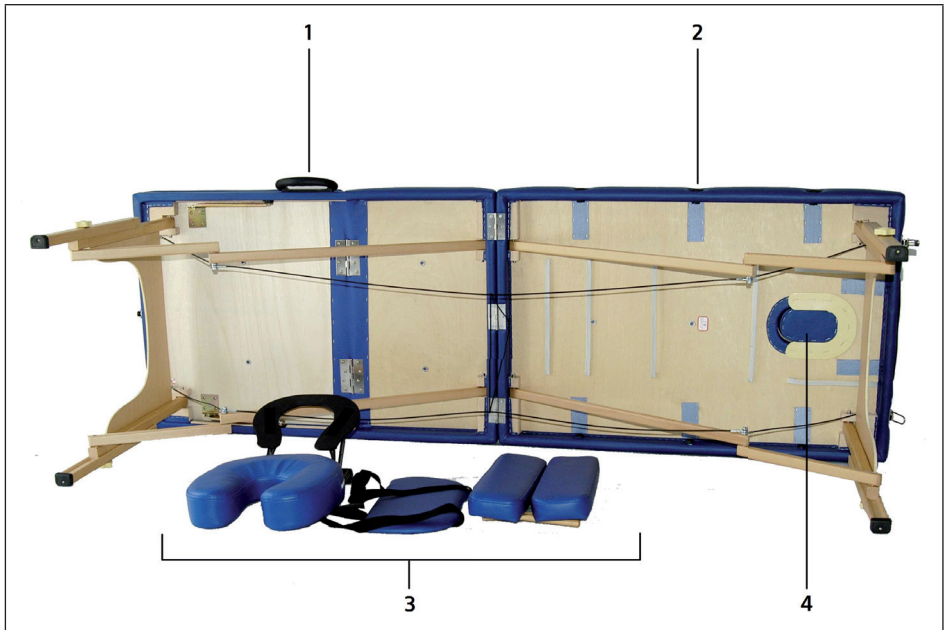
Piccoli oggetti/componenti d'imballaggio: conservare i piccoli oggetti (ad es. viti e altro materiale di montaggio) e i componenti d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini, in modo che non li ingeriscano. Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola. Pericolo di soffocamento!

Trasporto del dispositivo: si prega di conservare l'imballaggio originale. Per assicurare una protezione sufficiente durante il trasporto, mettere il dispositivo nell'imballaggio originale.

Pulizia delle superfici esterne: non utilizzare liquidi volatili come spray per insetti. Esercitando una forza eccessiva durante la pulizia, si rischia di rovinare la superficie. Non utilizzare detersivi con alcool per pulire il rivestimento. L'uso di tali prodotti può danneggiare il materiale. Utilizzare acqua calda e sapone e asciugarlo con un panno.

ÜBERSICHT

Overview | Descripción | Aperçu | Panoramica



1	Handgriff
2	Steckhülsen für Armablagen
3	Zubehör (Armablagen und Kopfpolster)
4	Aussparung für Gesicht

1	Poignée
2	Housses pour accoudoirs
3	Accessoires (accoudoirs et oreiller)
4	Évidement pour le visage



1	Handle
2	Sockets for armrests
3	Accessories (armrests and head pads)
4	Recess for face



1	Impugnatura
2	Perni per fissare i braccioli
3	Accessori (braccioli e poggiatesta)
4	Apertura per il viso



1	Asa
2	Tomas de corriente para los reposabrazos
3	Accesorios (reposabrazos y reposacabezas)
4	Hueco para la cara

MONTAGE

Assembly | Montaje | Montage | Montaggio

1	2
	
Lösen Sie die SchlieÙe.	Legen Sie den Tisch auf die Seite und klappen Sie ihn vollständig auf.
Release the clasp.	Lay the table on its side and unfold it completely.
Afloja el cierre.	Coloque la mesa de lado y despléguela completamente.
Desserrez le fermoir.	Couchez la table sur le côté et déployez-la complètement.
Aprire il blocco.	Poggiare il tavolo sul lato e aprirlo completamente.

3	4
	
<p>Nehmen Sie das Zubehör heraus.</p>	<p>Heben Sie den Tisch an und richten Sie ihn auf, bis alle 4 Beine auf dem Boden stehen. Setzen Sie die Zubehörteile (ArMLEHNE, Kopfstütze) an den dafür vorgesehenen Stellen ein.</p>
<p>Take out the accessories.</p>	<p>Raise and straighten the table until all 4 legs are on the floor. Insert the accessories (armrest, headrest) in the designated places.</p>
<p>Saca los accesorios.</p>	<p>Levante la mesa y enderécela hasta que las 4 patas estén en el suelo. Introduzca los accesorios (reposabrazos, reposacabezas) en los lugares previstos.</p>
<p>Sortez les accessoires.</p>	<p>Soulevez et redressez la table jusqu'à ce que les 4 pieds reposent sur le sol. Insérez les accessoires (accoudoir, appui-tête) aux endroits prévus.</p>
<p>Togliere gli accessori.</p>	<p>Sollevare il tavolo e raddrizzarlo, fino a quando le 4 gambe poggiano sul pavimento. Posizionare gli accessori (braccioli, poggiatesta) negli appositi punti.</p>

5	6
	
<p>Bringen Sie die übrigen Zubehö- teile an den dafür vorgesehenen Stellen an.</p>	<p>Stellen Sie die Lehnen in die gewünschte Position.</p>
<p>Attach the remaining accessory parts to the designated locations.</p>	<p>Adjust the backrests to the desired position.</p>
<p>Coloque los demás accesorios en los lugares previstos para ellos.</p>	<p>Coloque la unidad en la posición deseada.</p>
<p>Fixez les accessoires restants aux emplacements désignés.</p>	<p>Réglez les dossiers dans la position souhaitée.</p>
<p>Posizionare gli altri accessori nei punti previsti per l'installazione.</p>	<p>Regolare lo schienale nella posizione desiderata.</p>

7



Mithilfe der Einstellmuttern an den Beinen ist der Tisch höhenverstellbar. Stellen Sie unbedingt sicher, dass alle vier Beine die gleiche Höhe aufweisen. Zum Verstellen der Höhe, drehen Sie die cremfarbenen Knäufe ab (eines nach dem anderen!) und setzen Sie die Querstrebe an der gewünschten Höhe (Lochreihe) wieder an.

The height of the table can be adjusted using the adjusting nuts on the legs. Make absolutely sure that all four legs are the same height. To adjust the height, unscrew the cream-coloured knobs (one at a time!) and replace the crossbar at the desired height (row of holes).

La altura de la mesa puede ajustarse mediante las tuercas de ajuste de las patas. Asegúrese de que las cuatro patas estén a la misma altura. Para ajustar la altura, desenrosque los pomos de color crema (de uno en uno) y vuelva a colocar el travesaño a la altura deseada (fila de agujeros).

La hauteur de la table peut être ajustée à l'aide des écrous de réglage sur les pieds. Assurez-vous absolument que les quatre pieds sont à la même hauteur. Pour régler la hauteur, dévissez les molettes de couleur crème (une à la fois !) et remplacez la barre transversale à la hauteur souhaitée (rangée de trous).

Con l'apposito dado di regolazione è possibile impostare l'altezza delle gambe del tavolo. Assicurarsi sempre che le quattro gambe siano tutte allo stesso livello. Per regolare l'altezza, svitare le manopole color crema (una dopo l'altra) e riposizionare l'asta trasversale all'altezza (fila di fori) desiderata.

ZUSAMMENBAU UND TRANSPORT

1. Heben Sie die Lehne maximal an, und klappen Sie sie dann flach ein. Lassen Sie die SchlieÙe zuschnappen.
2. Nehmen Sie die Zubehörteile ab und verstauen Sie sie wieder auf der Unterseite.
3. Klappen Sie die Beine nach innen, indem Sie die jeweils entsprechenden Querstreben nach innen drücken.

ASSEMBLY AND TRANSPORTATION

1. Raise the backrest to the maximum, then fold it flat. Snap the clasp shut.
2. Detach the accessories and store them back on the underside.
3. Fold the legs inwards by pressing in on the corresponding cross braces.

MONTAJE Y TRANSPORTE

1. Levante el respaldo al máximo y luego pléguelo. Deja que el broche se cierre.
2. Retire los accesorios y guárdelos en la parte inferior.
3. Doble las patas hacia dentro presionando los respectivos travesaños hacia dentro.

ASSEMBLAGE ET TRANSPORT

1. Relevez le dossier au maximum, puis rabattez-le à plat. Laissez la fermeture s'enclencher.
2. Retirez les accessoires et rangez-les en bas.
3. Pliez les pieds vers l'intérieur en appuyant sur les traverses correspondantes.

ASSEMBLAGGIO E TRASPORTO

1. Sollevare al massimo lo schienale e metterlo in posizione piatta. Lasciar scattare il blocco.
2. Togliere gli accessori e riporli sul lato inferiore.
3. Piegare le gambe, premendo verso l'interno le relative aste trasversali.

HERSTELLER

Manufacturer | Fabricante | Fabricant | Produttore

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland (Germany).

IMPORTEUR FÜR GROSSBRITANNIEN

Importer for Great Britain | Importador para Gran Bretaña | Importateur pour la Grande Bretagne | Importatore per la Gran Bretagna

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

